

"The CTF e-newsletter"

February, 2009

In this issue:*

Upcoming Events at TCF/PIER

- *Le Cameroun: March 11*
- *La Journée de la Francophonie: March 19*
- *Franco-America: March 23*
- *« Célébrons la culture cadienne » : March 28*
- *Workshop on Haiti/Dominican Republic : May 30*
- *Pétanque Tournaments (contact us if interested)*
- *PIER Summer Workshops : call for presentations*

Other area events & Announcements

- *Francofête: May 19, registration opens Feb. 16*
- *Teacher in Toulouse area looking for exchange partner*
- *African Film at Yale, Feb. 5*
- *Anouilh at Wesleyan, Feb.26-March 1*
- *Events of the Alliance Française*
- *French Movies: Real Art Ways*
- *Events in NYC*
- *Exhibit on Toulouse-Lautrec in Williamstown*

In the news: Miss France from Toulouse

CTF Resources

Useful Websites

Contact the CTF

Directions & Parking for Luce Hall

Reminders (see last month's newsletter on our website or contact us)

- *CCSU Spring Conference Mar. 7: registration by Feb. 15 is \$25.00 After Feb. 15: \$40.00. Let us know if you need a form.*
- *Scholarship for teacher, summer study in Quebec: applications due Mar. 6 (contact us if you need forms)*
- *Composition Contest at the Alliance Française of NW CT, Feb. 24 (forms due Feb. 15), NEW Snow date: Mar. 3 Contact Mr. Denyer: denyerb@taftschool.org or 860-945-7955.*

Upcoming Events at CTF/PIER

Cameroun

There will be presentation on teaching about Cameroun, "Le Cameroun: Un pays bilingue pas comme les autres", on Wednesday, **March 11** by French teacher and Cameroun native, Frantz Batoh. The presentation will be in French at 4:30 at Luce Hall followed by a light dinner. The presentation only is \$10.00, with dinner \$25.00. CEUs are available. RSVP by **March 4**. Snow date is Friday, **March 13**.

Journée de la Francophonie

For La Journée de la Francophonie on March 19 we are welcoming middle school French students to Luce Hall at Yale to participate in activities around the theme of francophone countries (film, music, games, and a panel of international students). The day will begin at 9:00 and continue to 1:30 (groups wishing to stay for the afternoon can bring their lunches). With the confirmation of the last school on the list, we will have filled all the spaces available.

Presentation on Franco-America

On Monday, **March 23** at 5:00 p.m. there will be presentation in English "Franco-America, the French Presence in North America" at Luce Hall by Dean Louder, professor emeritus of geography at Laval University. This talk is sponsored by the Délégation du Québec in Boston. The talk is free and open to the public. Mr. Louder will talk about the various French communities in North American including Canada, the U.S. and Haiti. There is an optional Quebecois dinner afterwards (\$25.00). RSVP by **March 15**.

Workshop on Cajun Culture

On Saturday, **March 28** French teacher Janel Lafond Paquin will present a workshop at Luce Hall: "Célébrons la culture cadienne" from 10:00-1:00, followed by an optional Cajun luncheon. CEUs (.3) are available. RSVP by **March 20**.

Workshop on Haiti/Dominican Republic

On **Saturday, May 30** the CTF and the Council for Latin American and Iberian Studies will present workshops on Hispaniola for French, Spanish and social studies teachers. The day will begin at 9:45 in English and will continue after lunch with break-out sessions to include sessions in French for French teachers. From 3:00 to 4:00 teachers will share lessons on Haiti. If you have a lesson to share, please contact us.

Call for Proposals- PIER Reunion Conference (July 6, 2009)

Deadline: April 3, 2009.

Location: Henry R. Luce Hall, 34 Hillhouse Avenue, New Haven, Connecticut

The Programs in International Educational Resources (PIER) of the Whitney and Betty MacMillan Center for International and Area Studies at Yale University is accepting proposals from teachers/ educators for presentations at the first ever PIER Reunion Conference (a pre-conference of the 2009 PIER Summer Institutes) scheduled for Monday, **July 6, 2009** at Henry R. Luce Hall.

The 2009 PIER Summer Institutes program is asking ALL past PIER program participants, which includes participants in the CTF summer immersion programs, to send in proposals for workshop presentations. Workshops are 60-minute presentations that showcase best classroom practices and teaching/ teachable moments of new ideas and materials through discussion, audience participation, and hands-on activities.

Please submit a proposal of 250-500 words stating clearly the objectives, content, and techniques of presentation by e-mail to maxwell.amoh@yale.edu **no later than April 3, 2009**. The body of the e-mail must contain the title of the presentation, your name, institutional affiliation, and address, e-mail address, and phone number. The proposal must be sent as a Microsoft Word attachment. Participants will be notified of acceptance via e-mail. The presenters of the selected proposals will receive \$100 each for their participation. PIER Fellows and other teachers/educators are welcome to submit; we look forward to hearing from you soon.

PIER Workshops offered this summer in New Haven

July 5-17: The Teaching of Africa (African Studies), Understanding Medvedev's Russia (European Studies), Latin America and the Cold War (Latin American Studies), Health and Conflict in the Middle East (Middle East Studies).

July 15-17: NCSS-PIER Conference: "Innovation Approaches to Teaching World History and World Cultures". For details see: www.yale.edu/macmillan/pier

Other Local Events and Announcements

Francofête 2009

Registration will open soon for the Francofête which will take place at SCSU on **May 19** (8:30-2:30). We will be sending the registration forms and list of this year's workshops in the middle of the month. Let us know if you plan to participate (15 students per school or 30 per district). To confirm your place, you will need to send us a check for the total amount so that it arrives at the CTF before **March 19** (checks payable to CTCOLT; we will confirm the price by Feb. 16; it will be either \$25.00 or \$30.00). Once our 230 spaces are full, we will take a waiting list in case there are cancellations.

Teacher in France looking for Exchange Partner

A high school teacher in France, in the area of Toulouse, is seeking a teacher in CT to work on an email exchange with a class of 35 students in *première européenne*. If you have a large group or two groups of the same level that could work with this school, let us know.

World Premiere of Dakar to Port Loko

DAKAR TO PORT LOKO: PERSPECTIVES FROM WEST AFRICA (2009)

WORLD PREMIERE! (plus Q and A with filmmaker Nathaniel Cogley)

Thursday, **February 5**, 2009, 7:00 pm

Whitney Humanities Center, 53 Wall Street

About the film:

"Dakar To Port Loko: Perspectives From West Africa provides viewers with an unparalleled opportunity to experience West African life and perspective from the ground level. A completely genuine and unbiased account, the film transcends popular perceptions of Africans as beholden to group mentalities by allowing individual African perspectives and personalities to shine through. Whereas other documentaries focus on the thoughts and opinions of an outside narrator, Dakar To Port Loko: Perspectives From West Africa focuses entirely on the thoughts and opinions of individual Africans themselves. Hear entertaining, thoughtful, and contrasting perspectives on United States foreign policy, work and economics, community development, and civil war. Ideal for high school and collegiate classrooms, Dakar To Port Loko: Perspectives From West Africa is guaranteed to provide both inspiration to students and a refreshing balance to a multitude of educational discourses on Africa.

Total Runtime: 98 minutes."

For more information, please visit: www.dakartoportloko.com

Anouilh at Wesleyan

Anouilh's Eurydice will be presented at Wesleyan University **February 26-March 1**, \$5.

www.wesleyan.edu/cfa

Summer Workshop: Teachers at the Louvre

Un programme de deux semaines à Paris pour enseignants de français (3 crédits) du 15 au 28 juillet 2009.

Contenu : un cours de niveau Master's composé de conférences, de visites guidées et d'ateliers animés par des spécialistes et des enseignants de lycée français. Il représente une occasion absolument unique de découvrir ce magnifique musée et ses coulisses "fermées" aux touristes, mais aussi d'approfondir votre connaissance de l'art dans un rapport direct avec les chefs d'oeuvre et leurs conservateurs. Le but du cours est la création d'un portfolio

de leçons à utiliser dans vos classes à la rentrée. Le programme est ouvert à tous / toutes les enseignant(e)s de français. Aucune connaissance formelle de l'histoire de l'art n'est requise. [website \(www.frenchteachers.org\)](http://www.frenchteachers.org)

French Bakery in Stafford Springs

If you need French pastries for any of your events, La Petite France has a wonderful variety.

website: www.lapetitefrance-frenchbakery.com

Phone: 860-684-9408

Email: info@lapetitefrance-frenchbakery.com

hours: Tuesday-Friday 7am-5:30pm

Saturday 8am-5:30pm

Sunday 8am-1pm

Events at the Alliance Française of Hartford

Sunday, Feb. 22, 3 P.M.

A la rencontre de Misia Sert, égérie et mécène des Ballets Russes

Conférence in French by Marie-Claire Rohinsky, RSVP by **Feb. 19**

Sunday, April 26, 3 P.M.

Aurélie Bessoles presents "Les Jeunes Français d'Aujourd'hui"

Contact: 860-278-9999 or **New email:** afdehtfd@alliancefrancaisehtfd.org

Events at the Alliance Française of New Haven

The first "Salon", an atmosphere of intellectual exchange with invited speakers, hosted by a member of the Board, perhaps with some chamber music, and always with a tasting of everyone's delicacies and favorite wine will be hosted by Fashion expert, Isabelle Gasser: **March 8** at 3:00 p.m. with a presentation of the fashion trends from Paris and elsewhere. The talk will be in French (translated as needed).

Do not miss the traditional Crêpe Party next Sunday, **Feb. 8** at 4:00 p.m. at the home of the president in Madison. The hilarious movie "Bienvenue chez les Chtis" will be shown. Please confirm if you are attending and give the number of guests. Bring your favorite topping for the crepes, and one drink.

The Surprise Diner Party: Devine Qui Vient Ce Soir is Saturday, **March 14**. Hosts and guests are matched by location (with dinners in the New Haven area, and on the Shoreline), and then by interests. Sign up ASAP by responding to afnewhaven@gmail.com.

French films at Real Art Ways, Hartford

A Secret, France 2007, in French, Yiddish, German (subtitled), Fri., **until Feb. 5.**

Beauty and the Beast, **Monday, March 2**

1 PM light refreshments; 1:30 PM screening; Discussion to follow.

For more info and to confirm dates, times see: www.realartways.org

Seminars in French in NYC

-**Tuesday, February 24** (12 :30-200 pm Irwin Lounge) : Luncheon seminar en français : Histoire politique de la République en France : Approches franco-américaines par deux professeurs d'histoire, Edward BERENSON et Vincent DUCLERT au Institute of French Studies de New York University

- **Wednesday, February 18** (6 :30 pm La Maison française, 16 Washington Mews) : French studies colloquia: Paris/New York: Expositions, World's Fairs and the International Exchange of Ideas in the Early 20th Century

Contact: Institute of French Studies at New York University: 212 988-8740

Exhibit in Williamstown, Mass.

There will be an extensive exhibit "Toulouse-Lautrec and Paris" at the Clark Institute in Williamstown, Massachusetts from **Feb. 1 to April 26**. This is the first time in over 15 years that the museum is showing almost all its collection of the works of this artist.

www.clarkart.org

Buzz : nous tenons à vous faire part de la nouvelle : la nouvelle Miss France, Miss France 2009 s'appelle Chloé Mortaud et elle possède la double-nationalité française/américaine ! Elle vient de la région Midi-Pyrénées et sa maman du Mississippi. Elle était présente à l'investiture de Barack Obama et va incarner la beauté française durant toute l'année.

Voici deux articles de presse trouvés sur internet (sites français et anglophone)

« Chloé Mortaud est née en 1989 à Lisieux, en Normandie. Son père est Français et sa mère Américaine, originaire de l'Etat du Mississippi. Son arrière-grand-mère y vit toujours, tandis que sa grand-mère maternelle vit à Los Angeles. Elle possède ainsi la double nationalité, française et américaine. Elle a un petit frère, Grégoire, né en 1993. Elle mesure 1,80 m. Elle a entamé des études en commerce international. Au moment de son élection, elle suivait un B.T.S. dans cette discipline à Toulouse. Parlant déjà couramment le français et l'anglais, la jeune femme s'est aussi mise au chinois. Des études qu'elle met aujourd'hui entre parenthèses pour un an. » (source : <http://www.news-de-stars.com/chlo%e9-mortaud/index.html>)

Elle a été élue Miss Albigeois - Midi Pyrénées le 20 septembre 2008 à Bénac, en Ariège. Le conte de fées continue avec son sacre le samedi 6 décembre 2008, où elle est élue [Miss France](#) 2009. Cette élection a eu lieu au Puy du Fou, en Vendée. Elle a été suivie en direct sur [TF1](#) par 8,1 millions de téléspectateurs, avec un pic à 9,42 millions. Le jury était présidé par Line Renaud.

« Chloé Mortaud won the Miss France pageant at the Puy du Fou theme park in Vendée, France on Saturday. The 19 year-old international business student represented the region of Albigeois-Midi-Pyrénées located in the southwest of France. Born in the northern French town of Lisieux, Mortaud boasts an African American mother from Mississippi and tells the Associated Press she wants to "incarnate ... today's French diversity" and show that "fear of the other is unfounded." (source: <http://blindie.com/2008/12/07/miss-france-chloe-mortaud/>)

CTF Resources

To view our resources: go to our website: www.yale.edu/macmillan/pier/ctf (then click on the rubric "resources", then click on CTF pedagogical resources, then click on the last item "search the PIER resource library catalogue".

Please let us know if you would like to come to the center to look at the resources. We could also mail items to you. You may keep the resources for three weeks.

Information on Exchanges on our website

French teacher Amanda Robustelli-Price from Bristol Central High School has sent several files from her exchange program so that teachers can use them as a resource in setting up exchanges. They can be found on our website: www.yale.edu/macmillan/pier/ctf under School Exchanges. She brings her students to France in November during Thanksgiving vacation so that they only miss three and a half days of school. The French school visits Bristol in April. Also on the website in this section are examples of report cards from her exchange school that you could use in class to show your students French report cards.

- Nouvelle ressource: "**Le français avec... des jeux et des activités** » Niveau pré-intermédiaire, paru chez Pierre Bordas et Fils. Ce cahier d'activités donnera des idées pour des exercices ludiques et agréables. Mots mêlés et mots croisés imagés, textes à trous et conjugaisons et au programme, une garantie de progresser avec 14 thèmes de la vie quotidienne.
- Nous venons de recevoir le dernier « **French Review** » volume 82 (décembre 2008), publié par l'AATF, qui pourrait en intéresser plus d'un parmi vous. En effet, cette revue peut se voir qualifiée de petite mine d'informations sur l'actualité du français (il y a des articles classés dans les catégories « pédagogie », « société et culture », « linguistics » ou encore « films »). On notera entre autre la présence d'un article très intéressant sur le phénomène du **verlan**, par Larissa Sloutsky et Catherine Black.
- Nous recevons également « **The Language Educator** », le magazine officiel du American Council on the Teaching of Foreign Languages avec des articles pédagogiques, interviews et informations sur les nouvelles écoles de langues des USA ou sur l'actualité de la communauté enseignante de langue étrangères. Il peut être bon de se pencher sur ces quelques pages.

- Question musique, nous venons de recevoir tout une pléiade de CD français, musique actuelle et appréciée tout particulièrement des jeunes : **Tryo** est un groupe qui a déjà bien fait ses preuves ces dernières années, aux allures de reggae et aux paroles souvent engagées ; **BB Brunes** est un groupe de rock français montant très populaire en ce moment en France (les tubes sont : « Dis-moi » et « Le gang »). Si vous préférez revoir vos classiques, le chanteur **Renaud** vient de sortir un best-of et « **M** », le célèbre musicien aux compositions originales, touchantes et parfois drôles Mathieu Chédid vient lui de sortir un nouvel album. Il n'est pas facile de décrire son style si personnel mais on peut parler de rock, jazz, funk. Nous avons également obtenu le dernier album de **Carla Bruni** (-Sarkozy !) qui s'intitule « Comme si de rien n'était » que l'on peut qualifier peut-être de pop-folk, avec des balades rythmées ou plus soutenues.
- La télé-réalité a produit un artiste plutôt hors du commun : **Julien Doré**, un peu excentrique mais qui pourrait plaire aux élèves. Enfin, **Cali** et **Renan Luce** sont deux musiciens qui ont chacun produit récemment un album, tous deux font de la pop avec des paroles souvent décalées ou poétiques.
- Rappelons que nous avons également les derniers **Mademoiselle K**, **Dyonisos** et **Kwal**.
- Films en DVD : **Adèle H** (au sujet de la fille de Victor Hugo), **Le Placard** (une comédie), **Monsieur N** (Napoléon), **Monsieur Ibrahim** (Omar Sharif), **Diabolique**.

Carnet d'adresse : les bons plans à Paris, 2ème partie

La montgolfière à Paris se sert de la science afin de promouvoir le tourisme dans le célèbre parc André Citroën, situé dans le 15ème arrondissement de Paris. Les touristes bénéficient d'un beau panorama de la ville pendant que la montgolfière examine la qualité de l'air. Elle peut accueillir jusqu'à 30 passagers par voyage, à une altitude de 150 mètres environ ! Grâce à cette nouvelle distinction : la surveillance de la qualité de l'air, on s'attend à une plus grande fréquentation et un succès auprès des visiteurs.

It's good to know.... Dans beaucoup de **théâtres parisiens** ainsi qu'à l'Opéra Garnier, il est possible d'obtenir des tickets à tarif vraiment intéressant (environ 9 à 20 euros) lorsque l'on arrive à la dernière minute ! Impossible n'est pas français, dit-on, alors laissez le hasard bien faire les choses ! Le **Pariscope**, une revue qui coûte moins d'un euro vous informera de toutes les actualités artistiques et culturelles.

Musée de la poupée et Musée du parfum

(www.museedelapoupeeparis.com) Partez à la recherche de votre âme d'enfant et découvrez l'univers des poupées de collection, 22 impasse Berthaud, Métro Rambuteau. Avec l'entrée entre 3 et 7 euros, ce petit musée situé près de Beaubourg vaut, d'après nos amis parisiens,

largement le détour ! Exposition permanente, temporaire et même clinique pour poupées vous attendent !

Situé au 9 rue Scribe dans le 9ème arrondissement, Métro Madeleine, le musée du parfum est un autre petit musée insolite, situé dans un hôtel particulier très charmant et proche de l'Opéra Garnier. L'entrée est gratuite et vous découvrirez, grâce au légendaire parfumeur Fragonard, le processus de fabrication du parfum ainsi que des objets typiques de parfumeur. A la fin du parcours qui commence à l'Antiquité et se termine au 20^{ème} siècle, une petite boutique vous permettra de sentir les délectables jus Fragonard. Plus d'information sur : www.fragonard.com .

Lafayette Gourmet et **La Grande Epicerie de Paris** sont deux adresses incontournables pour vos papilles. Lafayette Gourmet (www.galerieslafayette.com puis cliquez sur la catégorie « gourmet ») abrite au Boulevard Haussmann de nombreux traiteurs raffinés et pâtisseries (comme Dalloyau). Il y a également une boutique, un petit snack-bar et parfois des événements autour de la cuisine.

Quand à La Grande Epicerie de Paris (www.lagrandeepicerie.fr) qui se trouve près du Métro Sèvres-Babylone, elle offre une diversité de produits du monde vraiment exceptionnelle, ainsi que des articles d'épicerie fine française (par exemple, du vinaigre à la mangue et figue).

Les deux établissements sont, il faut l'avouer un peu chers mais vous y trouverez des cadeaux et souvenirs typiques et délicieux au packaging souvent *arty* (les thés Mariages frères et Dammann frères sont un classique par exemple). D'autre part, situés respectivement à côté des Galeries Lafayette et du Bon Marché, c'est l'occasion rêvée pour une expérience de shopping.

Useful Websites

- See link below for an article about Fairfield Public School's initiative using iPods for world language instruction!

http://www.acorn-online.com/joomla15/index.php?option=com_content&view=article&id=16279:world-language-labs-serve-up-the-world-a-la-carte&catid=166:local-news&Itemid=462

Here are some favorite **podcasts** on various subjects contributed by a French teacher.

- Nouvo - Swiss made télévision show ,about 15 minutes of tech gadgets discussed/revealed (vidéo) www.nouvo.ch/home
- RFI ; Le journal en français facile - world news www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp
- RSR : Le meilleur des mondes - an hour long program of interviews of various personalities www.rsr.ch/la-1ere/le-meilleur-des-mondes

- RSR : Histoire vivante - contemporary history www.histoirevivante.rsr.ch
- RSR : On en parle - what you need to know to get you through the day : up to date
www.rsr.ch/la-1ere/on-en-parle
- RTL : Un jour, une histoire : very brief tidbit of a newspiece that could create a whole thriller novel
www.rtl.fr/radio/podcast.asp
- Télérama.fr : actors reading various French literary pieces
www.telerama.fr
- Télézapping : brief vidéo cuttings of the day's news from the newspaper Le Monde: www.lemonde.fr/podcast-tele-zapping.xml

For beautiful photos of various regions of France see:

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/ministere_817/expositions_3347/images-france_4384/index.html

And don't forget these sites:

- Ambassade de France: www.frenchculture.org
- AATF: www.frenchteachers.org
- Evénements francophones à New York : www.francophonieny.org
- Consulat Français en Louisiane : <http://www.espacefrancophone.org>
- TV5: www.tv5.org
- Radio France: www.radiofrance.fr

Contact the CTF

Sharon Straka, Director/Aurélie Bessoles, Assistant Director

Sharon.straka@yale.edu/aurelie.bessoles@yale.edu

Center for the Teaching of French at Yale University

Mailing Address: MACMILLAN/PIER/CTF

Box 208206

New Haven CT 06520-8206

Office located at 175 St. Ronan Street

Tel: 203 436-4344

Office hours: 9:00-5:00 or by appointment (please call ahead of time)

Website: www.yale.edu/macmillan/pier/ctf

Directions and Parking for Luce Hall

Directions to 34 Hillhouse Avenue:

To park in lots (lots available to the public week days after 4:00 and on week-ends):

From 91, take exit 3/Trumbull St. At end of exit, go straight onto Trumbull, cross Orange, Lincoln, Whitney, and Hillhouse. After Hillhouse, take a right onto Prospect (there is a light). Luce Hall is the second building on the right. There is a small lot across the street on the left (lot # 32). After parking, you will need to walk back on Prospect Street and go to the corner of Prospect and Trumbull in order to walk around the block to get to the entrance on Hillhouse Avenue. The common room and 202, 203 are on the second floor.

The other larger lot that is available is by the Peabody Museum off Whitney Street. Either take Whitney from Trumbull (take a right onto Whitney) or from Prospect, take a right onto Sachem after passing Luce Hall, then a left onto Whitney.

From Whitney, after passing the Peabody Museum, take a left into the Peabody parking lot. There is a walkway behind the museum that goes to Sachem where you will see Hillhouse Avenue to the left. Luce Hall, #34, will be on the right side of Hillhouse, set back from the street.